

184893

Decreti del Presidente - Parte 1 - Anno 2018

Dekrete des Präsidenten/Landeshauptmanns - 1. Teil
- Jahr 2018

Regione Autonoma Trentino-Alto Adige
DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE
del 19 settembre 2018, n. 53

Emanazione del regolamento concernente “Ulteriori modifiche al regolamento di esecuzione della legge regionale 9 agosto 1957, n. 15 e s.m., approvato con decreto del Presidente della Regione 22 dicembre 2009, n. 10/L e s.m., al regolamento di esecuzione delle leggi regionali 18 febbraio 2005, n. 1 e s.m. e 25 luglio 1992, n. 7 e s.m., approvato con decreto del Presidente della Regione 4 giugno 2008, n. 3/L e s.m., nonché al regolamento di esecuzione dell’art. 3 della legge regionale 19 luglio 1998, n. 6, approvato con decreto del Presidente della Regione 12 ottobre 2009, n. 8/L e s.m.”.

IL PRESIDENTE

Visto l’articolo 6 dello Statuto di autonomia approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670;

Visto l’art. 43 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, recante “Approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige”, in base al quale il Presidente della Regione emana, con suo decreto, i regolamenti deliberati dalla Giunta;

Vista la legge regionale 9 agosto 1957, n. 15 e successive modificazioni concernente “Erogazione di contributi a favore degli Istituti di patronato e di assistenza sociale costituiti o riconosciuti a norma della legge 30 marzo 2001, n. 152”;

Visto il regolamento di esecuzione della suddetta legge regionale n. 15/1957 approvato con decreto del Presidente della Regione 22 dicembre 2009, n. 10/L e s.m., che disciplina le modalità e i criteri per il finanziamento degli Istituti di patronato;

Vista la nota di data 5 settembre 2018, prot. n. S206/2018/0505438/23.10 con la quale l’Agenzia provinciale per l’assistenza e la previdenza integrativa della Provincia autonoma di Trento chiede

Autonome Region Trentino-Südtirol
DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REGION
vom 19. September 2018, Nr. 53

Erlass der Verordnung „Weitere Änderungen der Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 9. August 1957, Nr. 15 i.d.g.F. – genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Region vom 22. Dezember 2009, Nr. 10/L i.d.g.F. –, der Durchführungsverordnung zu den Regionalgesetzen vom 18. Februar 2005, Nr. 1 i.d.g.F. und vom 25. Juli 1992, Nr. 7 i.d.g.F. Nr. 15 i.d.g.F. – genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Region vom 4. Juni 2008, Nr. 3/L i.d.g.F. – sowie der Durchführungsverordnung zum Art. 3 des Regionalgesetzes vom 19. Juli 1998, Nr. 6 – genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Region vom 12. Oktober 2009, Nr. 8/L i.d.g.F.“

Aufgrund des Art. 6 des mit DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Sonderautonomiestatuts;

Aufgrund des Art. 43 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 „Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen“, in dem vorgesehen wird, dass der Präsident der Region mit eigenem Dekret die vom Regionalausschuss beschlossenen Verordnungen erlässt;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 9. August 1957, Nr. 15 i.d.g.F. „Gewährung von Beiträgen an die gemäß Gesetz vom 30. März 2001, Nr. 152 errichteten oder anerkannten Patronate und Sozialfürsorgeanstalten“;

Aufgrund der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 22. Dezember 2009, Nr. 10/L i.d.g.F. genehmigten Durchführungsverordnung zu obgenanntem Regionalgesetz Nr. 15/1957, das die Modalitäten und Kriterien für die Finanzierung der Patronate regelt;

Nach Einsichtnahme in das Schreiben vom 5. September 2018, Prot. Nr. S206/2018/0505438/23.10, mit dem die Agentur für Fürsorge und ergänzende Vorsorge der Auto-

di modificare il citato D.P.Reg. n. 10/L del 2009 al fine di prevedere che per la provincia di Trento le domande presentate nell'anno 2018 relative al contributo di cui all'art. 14 della LR n. 7/1992 siano rendicontate dai patronati fra l'attività relativa all'anno 2018;

Vista la legge regionale 25 luglio 1992, n. 7 concernente "Interventi di previdenza integrativa a favore delle persone autorizzate ai versamenti contributivi volontari e dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni" e successive modificazioni;

Viste le disposizioni di esecuzione della suddetta LR n. 7/1992 contenute nel regolamento approvato con decreto del Presidente della Regione 4 giugno 2008, n. 3/L e s.m. ed in particolare l'art. 10, comma 3 il quale prevede che per le finalità di cui all'art. 6-ter della medesima LR n. 7/1992, che disciplina l'intervento a sostegno della previdenza complementare a favore dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni, nonché dei loro familiari coadiuvanti, operanti in aziende zootecniche che si trovano in condizioni particolarmente sfavorite, è autorizzata la spesa annua complessiva di euro 400 mila da ripartirsi in base alle esigenze manifestate dalle due Province autonome;

Vista inoltre la legge regionale 19 luglio 1998, n. 6 riguardante "Ulteriori modifiche ed integrazioni alle leggi regionali concernenti interventi di previdenza integrativa nonché nuovi interventi in materia";

Visto il regolamento di esecuzione dell'art. 3 della suddetta LR n. 6/1998 approvato con decreto del Presidente della Regione 12 ottobre 2009, n. 8/L e s.m. che disciplina la rendicontazione delle provvidenze regionali in materia di previdenza;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale di data 19 settembre 2018, n. 170,

decreta

- è emanato il seguente regolamento.

nomen Provinz Trient (APAPI) darum ansucht, das DPREg. Nr. 10/L/2009 dahin abzuändern, dass die Patronate in der Provinz Trient die im Jahr 2018 eingereichten Anträge auf Beitrag laut Art. 14 des RG Nr. 7/1992 unabhängig vom Datum der Beitragsauszahlung unter den im Jahr 2018 durchgeführten Tätigkeiten verbuchen;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 25. Juli 1992, Nr. 7 „Maßnahmen der Ergänzungsvorsorge zugunsten der zu den freiwilligen Beitragszahlungen ermächtigten Personen und der Bauern, Halb- und Teilpächter“ i.d.g.F.;

Aufgrund der Bestimmungen der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 4. Juni 2008, Nr. 3/L i.d.g.F. genehmigten Durchführungsverordnung zu obgenanntem RG Nr. 7/1992, und insbesondere des Art. 10 Abs. 3, laut dem für die Zwecke laut Art. 6-ter betreffend die Unterstützung der Zusatzvorsorge zugunsten der Bauern, Halb- und Teilpächter sowie ihrer mithelfenden Familienangehörigen, die in Viehzuchtbetrieben tätig sind, die sich in einer besonders ungünstigen Lage befinden, eine jährliche Gesamtausgabe von 400.000 Euro genehmigt wird, die unter die beiden Autonomen Provinzen entsprechend den jeweils dargelegten Bedürfnissen aufgeteilt wird;

Aufgrund ferner des Regionalgesetzes vom 19. Juli 1998, Nr. 6 „Weitere Änderungen und Ergänzungen zu den Regionalgesetzen betreffend Maßnahmen der Ergänzungsvorsorge und neue Maßnahmen in diesem Sachbereich“ i.d.g.F.

Aufgrund der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 12. Oktober 2009, Nr. 8/L i.d.g.F. genehmigten Durchführungsverordnung zu Art. 3 des RG Nr. 6/1998 über die Abrechnung der Maßnahmen der Region in Sachen Vorsorge;

Aufgrund des entsprechenden Beschlusses der Regionalregierung vom 19. September 2018, Nr. 170

verfügt

DER PRÄSIDENT

- die nachstehende Verordnung wird erlassen.

Ulteriori modifiche al regolamento di esecuzione della legge regionale 9 agosto 1957, n. 15 e s.m., approvato con decreto del Presidente della Regione 22 dicembre 2009, n. 10/L e s.m., al regolamento di esecuzione delle leggi regionali 18 febbraio 2005, n. 1 e s.m. e 25 luglio 1992, n. 7 e s.m., approvato con decreto del Presidente della Regione 4 giugno 2008, n. 3/L e s.m., nonché al regolamento di esecuzione dell'art. 3 della legge regionale 19 luglio 1998, n. 6, approvato con decreto del Presidente della Regione 12 ottobre 2009, n. 8/L e s.m.

Art. 1

(Modifica al regolamento di esecuzione della legge regionale 9 agosto 1957, n. 15 e s.m., approvato con decreto del Presidente della Regione 22 dicembre 2009, n. 10/L e s.m.)

1. All'articolo 8 del decreto del Presidente della Regione 22 dicembre 2009, n. 10/L e successive modificazioni dopo il comma 1-*quinquies* è inserito il seguente:

“1-*sexies*. Per la provincia autonoma di Trento le domande presentate nell'anno 2018 per ottenere la concessione del contributo di cui all'articolo 14 della legge regionale 25 luglio 1992, n. 7 e s.m. sono rendicontate dai patronati fra l'attività relativa all'anno 2018.“.

Art. 2

(Modifica dell'articolo 10 del decreto del Presidente della Regione 4 giugno 2008, n. 3/L e successive modificazioni)

1. All'articolo 10, comma 3 del decreto del Presidente della Regione 4 giugno 2008, n. 3/L e successive modificazioni il secondo periodo è sostituito dal seguente: “Per le finalità di cui all'articolo 6-*ter* della LR 7/1992 è autorizzata, per la Provincia autonoma di Bolzano, la spesa annua di euro 600 mila, per la Provincia autonoma di Trento, la spesa annua di euro 200 mila.”.

2. La modifica di cui al comma 1 si applica a decorrere dall'esercizio finanziario 2018.

3. Gli oneri derivanti dall'applicazione del presente articolo trovano copertura negli stan-

Weitere Änderungen der Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 9. August 1957, Nr. 15 i.d.g.F. – genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Region vom 22. Dezember 2009, Nr. 10/L i.d.g.F. –, der Durchführungsverordnung zu den Regionalgesetzen vom 18. Februar 2005, Nr. 1 i.d.g.F. und vom 25. Juli 1992, Nr. 7 i.d.g.F. Nr. 15 i.d.g.F. – genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Region vom 4. Juni 2008, Nr. 3/L i.d.g.F. – sowie der Durchführungsverordnung zum Art. 3 des Regionalgesetzes vom 19. Juli 1998, Nr. 6 – genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Region vom 12. Oktober 2009, Nr. 8/L i.d.g.F.

Art. 1

Änderungen zu der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 22. Dezember 2009, Nr. 10/L i.d.g.F. genehmigten Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 9. August 1957, Nr. 15 i.d.g.F.

(1) Im Art. 8 des Dekretes des Präsidenten der Region vom 22. Dezember 2009, Nr. 10/L i.d.g.F. wird nach Abs. 1-*quinquies* der nachstehende Absatz hinzugefügt:

„(1-*sexies*) In der Autonomen Provinz Trient werden die im Jahr 2018 eingereichten Anträge auf Beitrag laut Art. 14 des Regionalgesetzes vom 25. Juli 1992, Nr. 7 i.d.g.F. von den Patronaten als eine der Tätigkeiten des Jahres 2018 verbucht.“.

Art. 2

(Änderung zum Art. 10 des Dekretes des Präsidenten der Region vom 4. Juni 2008, Nr. 3/L i.d.g.F.)

(1) Im Art. 10 Abs. 3 des Dekretes des Präsidenten der Region vom 4. Juni 2008, Nr. 3/L i.d.g.F. wird der zweite Satz durch den nachstehenden ersetzt: „Für die Zwecke laut Art. 6-*ter* des RG Nr. 7/1992 wird für die Autonome Provinz Bozen eine jährliche Ausgabe von 600.000 Euro und für die Autonome Provinz Trient eine jährliche Ausgabe von 200.000 Euro genehmigt.“.

(2) Die Änderung laut Abs. 1 gilt ab dem Haushaltsjahr 2018.

(3) Die durch die Anwendung dieses Artikels entstehenden Ausgaben werden durch die im Auf-

ziamenti nella missione/programma 18/01 nell'ambito del "Fondo unico per il finanziamento delle funzioni delegate alle Province Autonome di Trento e di Bolzano".

Art. 3

(Modifiche all'articolo 2 del decreto del Presidente della Regione 12 ottobre 2009, n. 8/L e s.m.)

1. All'articolo 2 del decreto del Presidente della Regione 12 ottobre 2009, n. 8/L e successive modificazioni sono apportate le seguenti modifiche:

a) al comma 1 lettera b) dopo il punto 3) è aggiunto il seguente:

"3-bis) hanno compiuto i 50 anni di età e, nei cinque anni antecedenti la presentazione della domanda, hanno perso il lavoro;";

b) al comma 1 la lettera c) è sostituita dalle seguenti:

"c) con particolare riferimento all'intervento di cui all'articolo 6-bis della LR n. 7/1992, numero di richieste accolte suddivise in base a:

1) definizione di persona casalinga con particolare riferimento a coloro che:

- i) hanno figli minorenni;
- ii) assistono familiari non autosufficienti;
- iii) hanno più di 55 anni di età;

2) ammontare del contributo concesso:

- i) contributo fino al 50% del versamento volontario;
- ii) contributo fino al 40% del versamento volontario;
- iii) contributo fino al 30% del versamento volontario;

c-bis) con particolare riferimento all'intervento di cui all'articolo 14 della LR n. 7/1992, numero di richieste accolte suddivise in base all'ammontare del contributo concesso in relazione all'importo versato per la contribuzione previdenziale dovuta ai sensi della legge 2 agosto 1990, n. 233:

- 1) contributo pari al 50%;
- 2) contributo pari al% (eventuale percentuale intermedia da specificare);
- 3) contributo pari al 70%;".

2. Le modifiche di cui al comma 1 si applicano ai dati relativi agli anni 2018 e successivi.

Il presente decreto è pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione ed entra in vigore il quindicesimo giorno successivo alla sua pubblicazione.

gabenbereich/Programm 18/01 im Rahmen des „Einheitsfonds für die Finanzierung der an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen übertragenen Befugnisse“ angesetzten Beträge gedeckt.

Art. 3

(Änderungen zum Art. 2 des Dekretes des Präsidenten der Region vom 12. Oktober 2009, Nr. 8/L i.d.g.F.)

(1) Im Art. 2 des Dekretes des Präsidenten der Region vom 12. Oktober 2009, Nr. 8/L i.d.g.F. werden nachstehende Änderungen vorgenommen:

a) im Abs. 1 Buchst. b) wird nach Z. 3) die nachstehende Ziffer hinzugefügt:

„(3-bis) das 50. Lebensjahr vollendet und in den fünf Jahren vor Einreichung des Antrags ihren Arbeitsplatz verloren haben;“;

b) im Abs. 1 wird der Buchst. c) durch die nachstehenden Buchstaben ersetzt:

„c) insbesondere in Bezug auf die Maßnahme laut Art. 6-bis des RG Nr. 7/1992 die Anzahl der stattgegebenen Gesuche, getrennt nach:

1) Definition als „im Haushalt tätige Person“ mit besonderem Bezug auf Personen, die

- i) minderjährige Kinder haben;
- ii) pflegebedürftige Familienangehörige betreuen;
- iii) über 55 Jahre alt sind;

2) Betrag des gewährten Beitrags:

i) Beitrag bis zu 50 % der freiwilligen Einzahlung;

iii) Beitrag bis zu 40 % der freiwilligen Einzahlung;

iii) Beitrag bis zu 30 % der freiwilligen Einzahlung;

c-bis) insbesondere in Bezug auf die Maßnahme laut Art. 14 des RG Nr. 7/1992 die Anzahl der stattgegebenen Gesuche, getrennt nach der Höhe des gewährten Beitrags im Verhältnis zu dem für die im Sinne des Gesetzes vom 2. August 1990, Nr. 233 geschuldeten Sozialbeiträge eingezahlten Betrag:

- 1) Beitrag in Höhe von 50 %;
- 2) Beitrag in Höhe von ... % (Angabe des eventuellen dazwischenliegenden Prozentanteils);
- 3) Beitrag in Höhe von 70 %;“.

(2) Die Änderungen laut Abs. 1 gelten für die Daten des Jahres 2018 und der nachfolgenden Jahre.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen und tritt am fünfzehnten Tag nach seiner Veröffentlichung in Kraft.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

IL PRESIDENTE
DER PRÄSIDENT

Arno Kompatscher
Firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs.39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es die für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).